

NACRT

SPORAZUM IZMEĐU VLADE CRNE GORE I KABINETA MINISTARA UKRAJINE U OBLASTI PROSVJETE I VISOKOG OBRAZOVANJA

Vlada Crne Gore i Kabinet Ministara Ukrajine (u daljem tekstu: »Strane«),

- svjesni zajedničkog interesa za ravnopravnu saradnju;
- s obzirom na značaj i neophodnost daljeg jačanja saradnje u oblasti obrazovanja;
- spremni da razvijaju obostrano korisnu saradnje u skladu sa postojećim političkim, vladinim i društvenim odnosima u Evropi.

Saglasile su se o sljedećem:

Član 1

Strane u skladu sa propisima međunarodnog prava i važećeg zakonodavstva država treba da podstiču i razvijaju saradnju u oblasti obrazovanja na osnovu ravnopravnosti i uzajamnog poštovanja.

Član 2

Strane će obavijestiti jedna drugu o zakonima iz oblasti predškolskog, osnovnog, srednjeg obrazovanja, obrazovanje odraslih i visokog obrazovanja, kao i u naučnoj sferi.

Član 3

Strane će u skladu sa aktuelnim zakonodavstvom država podsticati saradnju u oblasti obrazovanja u okviru djelatnosti međunarodnih organizacija kao što su UNESCO, Savjet Evrope i druge.

Član 4

Strane će ohrabriti uspostavljanje i razvijanje neposredne saradnje između institucija visokog obrazovanja iz obje zemlje koje, polazeći od zajedničkog interesa i mogu zaključiti odvojene sporazume o saradnji u skladu sa odredbama Sporazuma.

Član 5

Strane će se fokusirati na sljedeće pravce saradnje:

- razmjena iskustava o najvažnijim pravcima razvoja, upravljanja i planiranja u oblasti obrazovanja uključujući i visoko obrazovanje;
- obuka stručnjaka na osnovu ravnopravne razmjene studenata i pripravnika u primarnim oblastima svake od Strana;
- realizacija zajedničkih naučnih istraživanja u oblasti humanističkih, društvenih, tehničkih i pedagoških studija od zajedničkog interesa;
- proširenje aktivnosti učešća akademskog osoblja Ukrajine i Crne Gore na naučnim seminarima, konferencijama, simpozijumima;
- promovisanje razmjenu nastavnika na osnovu neposrednog sporazuma između obrazovnih institucija;
- promovisanje razmjene informacija u svim aspektima obrazovnih aktivnosti i odgovarajućih publikacija koje se odnose na obrazovanje.

Član 6

U pogledu razvoja modernog, demokratskog i održivog sistema obrazovanja, kao i podrške ekonomskog rasta i integracija u evropske i svetske oblasti, Strane će razmenjivati informacije o predškolskom, osnovnom i srednjem obrazovanju u sledećim pitanjima:

- reforma obrazovanja;
- reforma kurikuluma;
- izrada udžbenika i nastavnih vodiča;
- vrednovanje obrazovnog procesa, ishoda učenja kao i daljeg obrazovanja i stručnog usavršavanja nastavnog osoblja; i
- razvoj informacionog sistema u oblasti obrazovanja.

Član 7

Strane će ohrabrivati uspostavljanje neposrednih veza između srednjih škola u Crnoj Gori i Ukrajini.

Član 8

Strane će uspostaviti saradnju u oblasti inkluzije djece sa posebnim obrazovnim potrebama u smislu razmjene informacija i iskustava i, ako je potrebno, razmjene stručnjaka kako bi se poboljšao nacionalni program i realizovali zajednički projekti i posebna obuka za nastavno osoblje.

Član 9

U cilju unapređenja stručnog osposobljavanja odraslih i podsticanja saradnje u ovoj oblasti, strane će podržavati razmjenu informacija i stručnjaka.

Član 10

Strane će podsticati stručno usavršavanje mladih naučnika u trajanju 1-2 mjeseca na institucijama visokog obrazovanja druge strane na principu ekvivalentne razmjene.

Član 11

Strane će na godišnjem nivou nuditi jedna drugoj stipendije za osnovne i specijalističke studije za državljane Ukrajine i Crne Gore. Strane će godišnje prijedloge ponuditi diplomatskim putem imajući u vidu broj stipendija sa pobrojanim specijalizacijama.

Član 12

Strana koja šalje će prije 1. aprila, strani domaćinu dostaviti:

- a) prijedlog potrebnog broja stipendija za osnovne i specijalističke studije sa pobrojanim specijalizacijama, i
- b) prijedlog potrebnog broja stipendija za stručno usavršavanje.

Strana domaćin će informisati stranu koja šalje o mogućnostima ispunjavanja prijedloga u okviru sljedećeg perioda:

- a) po pitanju stipendija za osnovne i specijalističke studije – prije 1. maja,
- b) po pitanju stipendija za stručno usavršavanje – prije 1. avgusta.

Strana domaćin obezbijeduje nosiocu stipendije sljedeće: besplatne studije, mjesečnu nadoknadu za boravak u studentskom hostelu u skladu sa važećim zakonima Strana.

Ukoliko je potrebno, nosioci stipendije mogu pohađati pripremne kurseve poznavanja jezika.

Član 13

Strane će podsticati učenje crnogorskog jezika i književnosti u Ukrajini i učenje ukrajinskog jezika i književnosti u Crnoj Gori. U tu svrhu Strane će razmjenjivati nastavnike, stručnjake u oblasti jezika i literature, materijale i informacije i ukoliko bude potrebno organizovati studijske posjete i seminare.

Član 14

1. U skladu sa odredbama Konvencije o prepoznavanju kvalifikacija u visokom obrazovanju u evropskom regionu od 11. aprila 1997. godine iz Lisabona, Strane su usaglasile međusobno priznavanje diploma, istraživačkih diploma i akademskih zvanja.

2. Strane su se dogovorile da preduzmu neophodne mjere da pripreme za potpisivanje Sporazum o međusobnom priznavanju diploma, istraživačkih diploma i akademskih zvanja između Vlade Ukrajine i Vlade Crne Gore.

Član 15

Neslaganja između Strana u vezi sa prevodom i sprovođenjem odredaba ovog Sporazuma će biti riješene kroz pregovore i konsultacije diplomatskim putem.

Član 16

Ovaj Sporazum će stupiti na snagu na dan prijema posljednjeg pisanog obavještenja, poslatog diplomatskim putem, kojim se Strane uzajamno obavještavaju o ispunjenju uslova predviđenih njihovim unutrašnjim zakonskim procedurama neophodnih za njegovo stupanje na snagu.

Sporazum se zaključuje na period od pet godina.

Sporazum se po isteku tog perioda automatski produžava svakih pet godina, ukoliko jedna od strana ne obavijesti pismenim putem drugu stranu o njegovom otkazivanju, najkasnije šest mjeseci prije isteka roka važenja Sporazuma.

Potpisano u _____, “_____” _____20____ u dva primjerka, svaki na ukrajinskom, crnogorskom i engleskom jeziku, pri čemu su svi tekstovi podjednako autentični. U slučaju spora oko tumačenja odredaba ovog Sporazuma mjerodavnim će se smatrati tekst na engleskom jeziku.

**U IME VLADE
CRNE GORE**

**U IME KABINETA MINISTARA
UKRAJINE**
